

Gebruikshandleiding Notice d'utilisation Bedienungsanleitung

NL : vanaf pagina 2
F : depuis page 15
D : ab Seite 28



Inhoud

11 Inleiding	3
2 Veiligheid	4
3 Ketelbeschrijving	5
4 Beeldscherm en toetsen.....	6
4.1 Reset-toets	6
4.2 Instellen van de warmwatertemperatuur.....	7
4.3 Instellen van de CV-watertemperatuur	7
4.4 Opvragen van actuele gegevens.....	7
5 Bijvullen CV - installatie.....	8
6 Het buiten bedrijf stellen van de ketel	9
7 Comfort-/Eco-instelling warmwater	10
8 Pomp continu	11
9 Storing	12
10 Onderhoud	12
11 Garantie.....	12



Let op!

Het is in uw belang dat wij weten dat u een ATAG CV-ketel heeft. Stuur daarom de Garantiekaart volledig ingevuld aan ons retour. Alleen zo kunnen wij u volledig van dienst zijn.

1 Inleiding



Deze gebruikshandleiding beschrijft de werking en de bediening van de ATAG A CV-ketel. Deze handleiding is bedoeld voor de gebruiker. Voor installatie en in bedrijf stellen is er een installatievoorschrift voor de installateur. Lees deze gebruikshandleiding goed door voordat u enige handeling aan de ketel verricht. Raadpleeg bij twijfel en storingen altijd uw installateur. ATAG Verwarming behoudt zich het recht voor om haar producten te wijzigen zonder voorafgaande mededeling.

Werkzaamheden aan de ketel mogen alleen door gekwalificeerd personeel met gekalibreerde apparatuur plaatsvinden. Bij vervanging van onderdelen mogen uitsluitend ATAG Service-onderdelen toegepast worden.

Indien u gas ruikt:

- Geen open vuur! Niet roken!
- Geen licht in- of uitschakelen of andere elektrische schakelaars bedienen
- Geen telefoon gebruiken
- Gashoofdkraan sluiten
- Ramen en deuren openen
- Huisbewoners waarschuwen en gebouw verlaten
- Gasleverancier of installateur pas buiten het gebouw bellen

Corrosiebescherming

Gebruik geen sprays, chloor-houdende reinigingsmiddelen, oplosmiddelen, verf etc. in de omgeving van het toestel of bij de luchttoevoer van het toestel. Deze stoffen hebben een ongunstige invloed op het toestel en kunnen tot corrosie leiden met storingen tot gevolg.

Controle van het CV-water

Controleer regelmatig de waterdruk van de CV-installatie.

Gebruik bij het vullen altijd drinkwater.

Het toevoegen van chemische middelen zoals vorst- en corrosiebeschermingsmiddelen (inhibitoren) is niet toegestaan.

Neem bij twijfel contact op met uw installateur.

3 Ketelbeschrijving



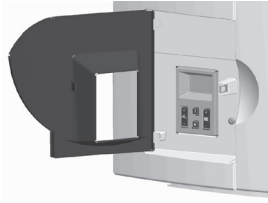
De ATAG A is een gesloten, condenserend en modulerende CV-ketel al of niet voorzien van een geïntegreerde warmwatervoorziening en voldoet aan de Europese norm (CE).

Een conformiteitsverklaring is op te vragen bij de fabrikant.

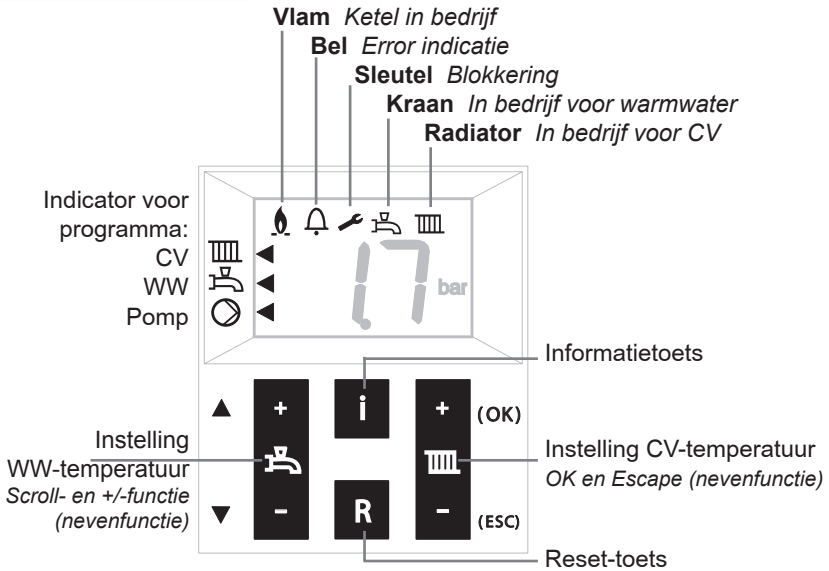
Het gebruiksrendement van de ketel is zeer hoog, de stralings-, convectie- en stilstands-verliezen zijn laag. De uitstoot van schadelijke stoffen ligt ver beneden de hiervoor vastgestelde norm.

ATAG A CV-ketels hebben het HRTop label.

4 Beeldscherm en toetsen




De ketel is aan de voorzijde voorzien van een deurtje. Na het openen van het deurtje treft u een kort overzicht aan met de betekenis van de toetsen en symbolen. Deze zijn hierna verder beschreven.



4.1 Reset-toets



De reset-toets laat de ketel opnieuw opstarten indien er zich een storing voordoet.

Bij een eventuele storing wordt het  symbool getoond met een code Cx xx.

In andere gevallen heeft de Reset-toets geen functie en zal ook niet reageren bij bediening. Zie 8 voor een kort overzicht met codes.

Druk op de + of - ; het beeldscherm toont knipperend de ingestelde waarde;

4.2 Instellen van de warmwatertemperatuur



Druk op de + of - om de ingestelde waarde te wijzigen. Elke wijziging is direct actief.

Warmwaterprogramma UIT: Druk op de - tot de laagste waarde en druk vervolgens nogmaals op -. Beeldscherm toont -- en middelste ◀ is uit.
Ingeschakelen werkt in omgekeerde volgorde.

4.3 Instellen van de CV-watertemperatuur



Druk op de + of - ; het beeldscherm toont knipperend de ingestelde waarde;
Druk op de + of - om de ingestelde waarde te wijzigen. Elke wijziging is direct actief.

CV-programma UIT: Druk op de - tot de laagste waarde en druk vervolgens nogmaals op -. Beeldscherm toont -- en bovenste ◀ is uit.
Ingeschakelen werkt in omgekeerde volgorde.

4.4 Opvragen van actuele gegevens



Druk kort op de i-toets of Scroll-toets om de volgende waarde te verkrijgen:

- A0 = Aanvoerwatertemperatuur
- A1 = Retourwatertemperatuur
- A2 = Warmwatertemperatuur
- A4 = Rookgastemperatuur
(alleen indien rookgassensor is aangesloten)
- A5 = Buitentemperatuur
(alleen indien buitenvoeler is aangesloten)
- A6 = Waterdruk
- A9 = Toerental ventilator

Om terug te keren naar de standaard weergave druk op ESC.

5 Bijvullen CV - installatie

Indien u zelf de CV-installatie wilt bijvullen gaat u als volgt te werk:

(Neem bij twijfel contact op met uw installateur)

- 1 Sluit de vulslang aan op de koudwaterkraan;
- 2 Vul de vulslang geheel met drinkwater (uitsluitend stadswater!);
- 3 Sluit de gevulde vulslang aan op de vul- en aftapkraan van de CV-installatie;
- 4 Open de vul- en aftapkraan;
- 5 Open de koudwaterkraan;
- 6 Vul langzaam de CV-installatie tot 1,5-1,7 bar:
Druk op i-toets tot A6 (waterdruk). Waarde op het beeldscherm loopt op;
- 7 Sluit koudwaterkraan;
- 8 c1 05 verschijnt op het beeldscherm op het moment dat de druk boven 1,3 bar komt: *ontluchtingsprogramma van ca. 7 min. actief;*
- 9 Ontlucht de gehele cv-installatie: begin op het laagste punt;
- 10 Controleer waterdruk en vul eventueel bij tot 1,5 tot 1,7 bar;
- 11 Zorg dat de koudwaterkraan en de vul- en aftapkraan gesloten zijn;
- 12 Koppel de vulslang los;

Na beëindigen van het ontluchttingsprogramma (c1 05) van ca. 7 minuten zal de ketel weer functioneren.

Controleer regelmatig de waterdruk en vul indien nodig bij. De bedrijfsdruk in de installatie moet in koude toestand tussen de 1,5 en 1,7 bar zijn.



Het kan enige tijd duren voordat alle lucht uit een pas gevulde installatie is verdwenen. Zeker in de eerste week kunnen geluiden hoorbaar zijn die wijzen op lucht. De automatische ontlufter in de ketel zal deze lucht laten verdwijnen, waardoor de waterdruk gedurende deze periode kan dalen en er water bijgevoerd moet worden.

**In geval van bv. vakantie:**

Verwarming en warmwater UIT:

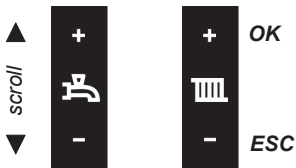
Druk op de - toets van beide toetsen totdat de laagste waarde is bereikt. Laat de toets los en druk nogmaals op de - toets. Het display toont --. Het programma is daarmee uitgeschakeld. De pijl links is uit.

In geval van werkzaamheden aan de CV-installatie:

Zorg dat er geen warmtevraag is: geen geopende warmwaterkraan en kamerthermostaat laag. Trek de stekker uit de wandcontactdoos. Indien de installatie wordt afgetapt, moet u er rekening mee houden dat een deel van het verwarmingswater in de ketel achterblijft. Zorg dat het resterende CV-water in de ketel bij vorstgevaar niet kan bevriezen.

7 Comfort-/Eco-instelling warmwater

Af fabriek staat dewarmwatervoorziening ingesteld op Comfort. Dit houdt in dat er direct beschikking is over warmwater bij het openen van de warmwaterkraan. Indien gewenst kan er gekozen voor een Eco-stand. Dit houdt in dat bij tappen het iets langer duurt voordat er warmwater uit de warmwaterkraan komt. Dit is afhankelijk van leidinglengte tussen CV-ketel en tappunt en de actuele temperatuur CV.



Instelling wijzigen:

Druk 3 seconden op de OK-toets.

Beeldscherm toont 'P6 (afgewisseld met) 81';

Druk 1x op de Scroll-toets;

Beeldscherm toont 'P6 (afgewisseld met) 84';

Druk op de OK toets;

Beeldscherm toont 'b0';

Druk 1x op de Scroll-toets;

Beeldscherm toont 'b1';

Druk op de OK toets;

Beeldscherm toont 'on';

Verstel de waarde door middel van de + of de - toets naar 'of' ;

Druk kort op de OK-toets om de nieuwe instelling te bevestigen.

Beeldscherm toont weer de gekozen parameter

Druk op de ESC-toets totdat de standaard uitlezing weer getoond wordt.

Als gedurende 8 minuten geen enkele toets is gebruikt verschijnt automatisch de standaard uitlezing op het beeldscherm.

8 Pomp continu



In geval van vorst is het advies de circulatiepomp continu te laten draaien om de kans op bevriezing van leidingen te reduceren.



Af fabriek staat de pomp ingesteld op automatisch. Dit houdt in dat de pomp inschakelt op het moment van warmtevraag voor CV of warm water. Indien nodig kan de pomp ook continu functioneren. Hiervoor moet de volgende handelingen uitgevoerd worden:

Druk 3 seconden op de OK-toets.

Beeldscherm toont 'P6 (afgewisseld met) 81';

Druk 1x op de Scroll-toets;

Beeldscherm toont 'P6 (afgewisseld met) 84';

Druk op de OK toets;

Beeldscherm toont 'b0';

Druk op de OK toets;

Beeldscherm toont 'of';

Verstel de waarde door middel van de + of de - toets naar 'on' ;

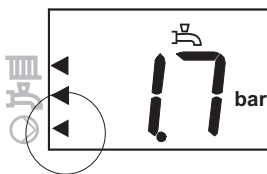
Druk kort op de OK-toets om de nieuwe instelling te bevestigen.

Beeldscherm toont weer de gekozen parameter

Druk op de ESC-toets totdat de standaard uitlezing weer getoond wordt.

Op het beeldscherm verschijnt rechtsonder een pijltje ter indicatie dat de pomp nu continu geschakeld is.

Als gedurende 8 minuten geen enkele toets is gebruikt verschijnt automatisch de standaard uitlezing op het beeldscherm.



9 Storing

In geval van een storing (dit wordt aangegeven door een \mathcal{E} en nummercode op het beeldscherm) kunt u proberen de storing op te heffen door op de Reset-toets te drukken. Indien de storing zich blijft voordoen, neem dan spoedig contact op met uw installateur en geef de nummercode door.

Er zijn ook meldingen met een \mathcal{E} en nummercode die geen storingen zijn. Deze meldingen heffen zichzelf naar verloop van tijd op. Het bedienen van de reset-toets heeft dan geen effect, bijvoorbeeld:



Ontluchttingsprogramma actief



- $\mathcal{E}105$ ontluchttingsprogramma actief (ca. 7 min.)
- $\mathcal{E}117$ waterdruk te hoog
- $\mathcal{E}118$ waterdruk te laag

Indien er lekkages in het toestel optreden, neem dan contact op met uw installateur.

10 Onderhoud

Sluit met uw installateur een onderhoudsovereenkomst af zodat het toestel periodiek gecontroleerd en afgesteld wordt.

De mantel van het toestel bestaat uit kunststof delen, die met een normaal (niet agressief) reinigingsmiddel schoon te maken zijn.

11 Garantie

Zie voor de garantievoorwaarden de Garantiekaart die bij de ketel is geleverd.

Notices d'utilisation



Sommaire

1	Introduction.....	18
2	Sécurité	19
3	Description de la chaudière	20
4	Écran d'affichage et touches	21
4.1	Touche Reset.....	21
4.2	Réglage de la température d'eau chaude sanitaire	22
4.3	Réglage de la température du circuit de chauffage central	22
4.4	Affichage des données actuelles	22
5	Compléter le remplissage de l'installation de chauffage central	23
6	Arrêt de la chaudière	24
7	Positions Comfort/Eco de l'eau chaude sanitaire	25
8	Fonctionnement continu de la pompe de circulation	26
9	Dérangement.....	27
10	Entretien	27
11	Garantie.....	27



Attention !

Dans votre intérêt, il est important que nous sachions que vous possédez une chaudière de chauffage central ATAG. Veuillez par conséquent nous renvoyer la Carte de garantie dûment complétée. Nous serons ainsi en mesure de vous faire bénéficier pleinement de tous nos services.

1 Introduction



Ce manuel d'utilisation décrit le fonctionnement et l'utilisation de la chaudière de chauffage central ATAG A. Cette notice est destinée à l'utilisateur. Pour l'installation et la mise en service, l'installateur dispose d'une notice spécifique. Lisez soigneusement cette notice avant de manipuler les commandes de la chaudière. En cas de doute ou de dérangement, veuillez toujours contacter votre installateur.

ATAG Verwarming se réserve le droit de modifier ses produits sans avis préalable.

Les travaux à effectuer sur la chaudière seront uniquement confiés à un personnel qualifié, qui utilisera des appareils calibrés. Les pièces ne peuvent être remplacées qu'avec des pièces ATAG d'origine.

En cas d'odeur de gaz :

- Éviter toute flamme nue ! Ne pas fumer !
- Ne pas allumer ou éteindre la lumière, ni actionner d'autre interrupteurs électriques !
- Ne pas téléphoner !
- Fermer le robinet de gaz.
- Ouvrir portes et fenêtres.
- Prévenir les autres habitants de l'immeuble et quitter le bâtiment.
- N'appeler le fournisseur de gaz ou l'installateur qu'après être sorti du bâtiment.

Protection contre la corrosion

Ne pas utiliser de produits en bombe, de produits de nettoyage contenant du chlore, de solvants, de peintures, etc. à proximité de l'appareil ou de l'arrivée d'air de celui-ci. Ces substances ont une influence défavorable sur l'appareil et peuvent entraîner de la corrosion susceptible de causer des pannes.

Contrôle de l'eau du circuit de chauffage

Veillez régulièrement contrôler la pression d'eau de l'installation de chauffage central.

Utilisez toujours de l'eau potable lors du remplissage.

L'adjonction de produits chimiques tels que des agents de protection contre le gel ou la corrosion (inhibiteurs) n'est pas autorisée.

En cas de doute, veuillez contacter votre installateur.

3 Description de la chaudière



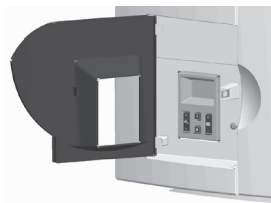
La chaudière ATAG A est une chaudière de chauffage central étanche modulante à condensation, équipée ou non d'une production d'eau chaude intégrée, satisfaisant à la norme européenne (CE).

Un certificat de conformité est délivré sur demande par le fabricant.

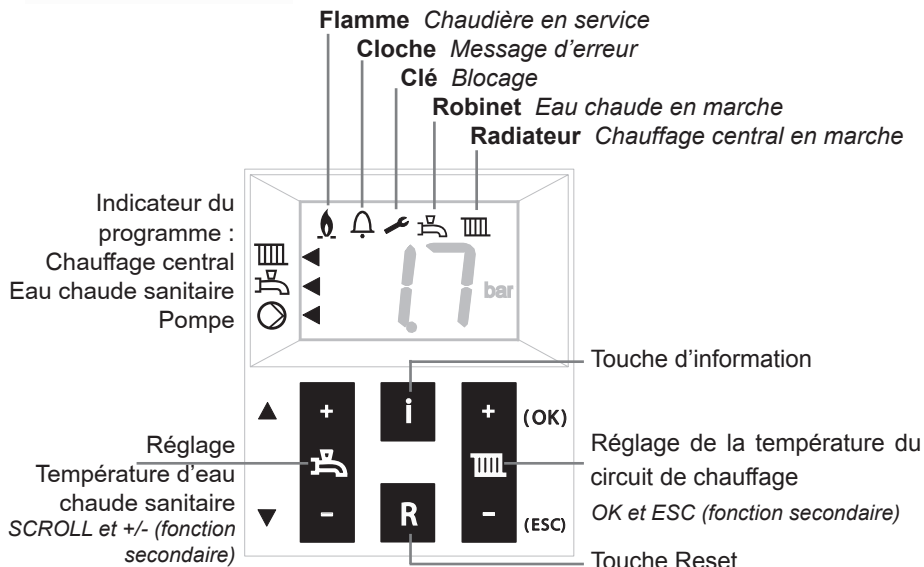
La chaudière présente une efficacité énergétique très élevée et des pertes par rayonnement, par convection ou à l'arrêt très faibles. Les émissions de substances nocives sont considérablement inférieures à la norme fixée en la matière.

Les chaudières ATAG A sont prévues de label HR Top label.

4 L'Écran et les touches




La face avant de la chaudière est munie d'un portillon. En ouvrant celui-ci, vous trouverez un bref aperçu de la signification des touches et des symboles. Ces significations sont détaillées ci-après.



4.1 Touche Reset



La touche Reset remet la chaudière en marche si un dérangement survient.

En cas de panne éventuelle, le symbole  est affiché avec un code Cx xx.

Dans les autres cas, la touche Reset n'a aucune fonction et ne réagira pas en cas d'actionnement. Voir le chapitre 8 pour un bref aperçu avec codes.

4.2 Réglage de la température d'ECS



Appuyer sur la touche + ou - ; l'écran affiche la valeur réglée en clignotant ;
Appuyer sur + ou - pour modifier la valeur réglée. Chaque modification est directement active.

ARRÊT du programme d'eau chaude : Appuyer sur la touche – jusqu'à la valeur la plus basse, puis pousser à nouveau sur -. L'écran affiche — et le ◀ du milieu est éteint.

L'enclenchement fonctionne en sens inverse.

4.3 Réglage de la température du circuit de CC



Appuyer sur la touche + ou - ; l'écran affiche la valeur réglée en clignotant ;
Appuyer sur + ou - pour modifier la valeur réglée. Chaque modification est directement active.

ARRÊT du programme chauffage central : Appuyer sur la touche – jusqu'à la valeur la plus basse, puis pousser à nouveau sur -. L'écran affiche — et le ◀ supérieur est éteint.

L'enclenchement fonctionne en sens inverse.

4.4 Affichage des données actuelles



Appuyer brièvement sur la touche i ou la touche SCROLL pour obtenir les valeurs suivantes :

- A0 = Température eau de départ
 - A1 = Température eau de retour
 - A2 = Température d'eau chaude
 - A4 = Température des gaz de combustion
(uniquement en cas de raccordement d'un capteur de température des gaz de combustion)
 - A5 = Température extérieure
(uniquement en cas de raccordement d'une sonde de température extérieure)
 - A6 = Pression d'eau
 - A9 = Vitesse de rotation du ventilateur
- Pour revenir à l'affichage standard, appuyer sur la touche ESC.*

5 Compléter le remplissage de l'installation de CC

Si vous souhaitez ajouter vous-même de l'eau dans l'installation de chauffage central, veuillez procéder comme suit :

(En cas de doute, veuillez contacter votre installateur)

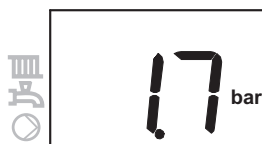
- 1 Raccorder le flexible de remplissage au robinet d'eau froide ;
- 2 Remplir complètement le flexible d'eau potable ;
- 3 Raccorder le flexible de remplissage au robinet de remplissage/vidange de l'installation de chauffage central ;
- 4 Ouvrir le robinet de remplissage/vidange ;
- 5 Ouvrir le robinet d'eau froide ;
- 6 Remplir lentement l'installation de chauffage central jusqu'à la pression de 1,5-1,7 bar : Appuyer sur la touche *i* jusqu'à la position A6 (pression d'eau). La valeur affichée à l'écran augmente ;
- 7 Fermer le robinet d'eau froide ;
- 8 L'indication C1 05 apparaît à l'écran dès que la pression dépasse 1,3 bar: le programme de purge automatique est activé pendant environ 7 min ;
- 9 Purger entièrement l'installation de chauffage central en commençant par le point le plus bas ;
- 10 Contrôler la pression et rajouter éventuellement de l'eau jusqu'à l'obtention d'une pression de 1,5 à 1,7 bar ;
- 11 Veiller à ce que les robinets d'eau froide et de remplissage/vidange soient bien fermés ;
- 12 Débrancher le flexible de remplissage ;

Après déroulement du programme de purge automatique (C1 05) d'environ 7 minutes, la chaudière se remettra en marche.

Veuillez régulièrement contrôler la pression d'eau de l'installation de chauffage central et compléter le remplissage si nécessaire. La pression de service de l'installation doit être comprise entre 1,5 et 1,7 bar à froid.



L'évacuation de la totalité de l'air d'une installation qui vient d'être remplie peut prendre un certain temps. La première semaine, il est normal d'entendre des bruits d'air dans l'installation. Cet air sera progressivement éliminé par le purgeur automatique de la chaudière. Par conséquent, la pression d'eau pourra légèrement baisser durant cette période, ce qui nécessitera éventuellement un ajout d'eau.

**Pendant les vacances par ex. :**

Chauffage et eau chaude sur ARRÊT :

Appuyer sur la touche – des deux touches jusqu'à ce que la valeur la plus basse soit atteinte. Relâcher la touche et pousser à nouveau sur la touche -. L'écran affiche --. Le programme est ainsi arrêté. La flèche de gauche est éteinte.

En cas d'interventions sur l'installation de chauffage central :

Veillez à ce qu'il n'y ait pas de demande de chaleur : aucun robinet d'eau chaude ouvert et thermostat d'ambiance en position basse. Retirer la fiche de la prise de courant. En cas de vidange de l'installation de chauffage central, il faut tenir compte du fait qu'il reste toujours un peu d'eau dans la chaudière. Il faut alors veiller à ce que ce reste d'eau ne puisse geler.

7 Positions Comfort/Eco de l'ECS

En sortant de l'usine, la production d'eau chaude sanitaire est réglée sur la position Comfort. Ceci implique que de l'eau chaude est directement disponible lors de l'ouverture du robinet d'eau chaude. Si on le souhaite, il est possible de choisir la position Eco. Dans ce cas, il faut attendre un peu plus longtemps avant que de l'eau chaude ne sorte du robinet. Cette durée dépend de la longueur de la conduite entre la chaudière et le point de puisage ainsi que de la température actuelle du chauffage central.

▲
scroll
▼



OK

ESC

Modification des réglages :

Appuyer sur la touche « OK » durant 3 secondes.
L'écran affiche « P6 (suivi de) 81 » ;

Appuyer 1 x sur la touche « SCROLL » ;
L'écran affiche « P6 (suivi de) 84 » ;

Appuyer sur la touche « OK » ;
L'écran affiche « b0 » ;

Appuyer 1 x sur la touche « SCROLL » ;
L'écran affiche « b1 » ;

Appuyer sur la touche « OK » ;
L'écran affiche « on » ;

Régler la valeur sur « off » au moyen de la touche + ou - ;

Appuyer brièvement sur la touche « OK » pour confirmer la nouvelle valeur introduite
L'écran affiche le nouveau paramètre sélectionné

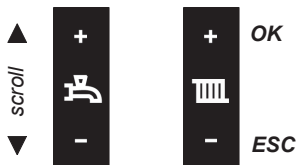
Appuyer sur la touche « ESC » jusqu'à ce que l'affichage standard apparaisse de nouveau.

Si aucune touche n'est actionnée durant 8 minutes, l'affichage standard apparaîtra automatiquement à l'écran.

8 Fonctionnement continu de la pompe



En cas de gel, il est recommandé de laisser tourner la pompe de circulation en permanence pour réduire le risque de gel des canalisations.



En sortant de l'usine, la pompe est réglée sur fonctionnement automatique. Ceci signifie que la pompe s'enclenche au moment d'une demande de chaleur pour le chauffage central ou l'eau chaude sanitaire. Si nécessaire, la pompe peut également fonctionner en continu. Pour modifier ce réglage, procéder comme suit :

Appuyer sur la touche « OK » durant 3 secondes.
L'écran affiche « P6 (suivi de) 81 » ;

Appuyer 1 x sur la touche « SCROLL » ;
L'écran affiche « P6 (suivi de) 84 » ;

Appuyer sur la touche « OK » ;
L'écran affiche « b0 » ;

Appuyer sur la touche « OK » ;
L'écran affiche « of » ;

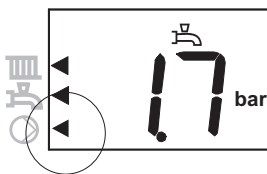
Régler la valeur sur « on » au moyen de la touche + ou - ;

Appuyer brièvement sur la touche « OK » pour confirmer la nouvelle valeur introduite
L'écran affiche le nouveau paramètre sélectionné

Appuyer sur la touche « ESC » jusqu'à ce que l'affichage standard apparaisse de nouveau.

Une petite flèche apparaît en bas à droite de l'écran, indiquant que la pompe fonctionne maintenant en continu.

Si aucune touche n'est actionnée durant 8 minutes, l'affichage standard apparaîtra automatiquement à l'écran.



9 Dérangement

En cas de dérangement (indiqué à l'écran par la lettre c suivie d'un code), vous pouvez essayer de supprimer le dérangement en appuyant sur la touche Reset. Si le dérangement persiste, veuillez contacter rapidement votre installateur et lui communiquer le code.

Certains messages composés de la lettre c et d'un code ne sont pas des dérangements. Ces messages disparaissent spontanément au bout d'un certain temps. L'actionnement de la touche Reset est alors sans effet, par exemple :



*programme de purge
automatique active actif*

- c1 05 activation du programme de purge automatique (environ 7 min)
- c1 17 pression d'eau trop élevée
- c1 18 pression d'eau trop basse

En cas d'apparition de fuites dans l'appareil, veuillez contacter votre installateur.

10 Entretien

Il est conseillé d'établir un contrat d'entretien avec votre installateur afin que l'appareil soit périodiquement contrôlé et réglé.

Le cache de protection de l'appareil est composé d'éléments en plastique qui peuvent être nettoyés à l'aide de détergents ménagers non agressifs.

11 Garantie

Pour les conditions de garantie, veuillez vous référer à la Carte de garantie fournie avec la chaudière.

Bedienungsanleitung



Inhaltsverzeichnis

1	Einleitung.....	32
2	Sicherheit	33
3	Gerätebeschreibung.....	34
4	Funktionstasten am Display	35
4.1	Reset-Taste.....	35
4.2	Einstellung der Warmwassertemperatur.....	36
4.3	Einstellung der Kesseltemperatur.....	36
4.4	Abfragen von aktuellen Daten	37
5	Nachfüllen der Heizungsanlage	38
6	Außerbetriebnahme der Anlage	39
7	Einstellungsmöglichkeiten Warmwasser (Komfort- und ECO-Funktion) ...	40
8	Pumpendauerlauf	41
9	Fehlermeldungen	42
10	Wartung	43
11	Gewährleistung	43
12	Reinigung der Verkleidung	43



Achtung!

Zur Wahrung eventueller Gewährleistungsansprüche achten Sie bitte darauf, dass Ihr Fachhandwerksbetrieb die beiliegende Gerätekarte vollständig ausgefüllt an die ATAG Heizungstechnik GmbH zurücksendet. Diese Daten werden vertraulich zu statistischen Zwecken genutzt.

1 Einleitung



Die vorliegende Bedienungsanleitung soll Ihnen eine Hilfestellung zur Bedienung und zum Verständnis der Funktionsweise des ATAG A-Kessels bieten.

Um alle Vorteile des ATAG Gerätes optimal nutzen zu können, lesen Sie diese Bedienungsanleitung vor dem Gebrauch Ihres A-Kessels bitte sorgfältig durch. Beachten Sie bitte zu Ihrer eigenen Sicherheit, dass die Aufstellung, Einstellung und Wartung Ihres Gerätes nur durch einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb vorgenommen werden darf.

Die ATAG Heizungstechnik GmbH behält sich das Recht vor, seine Produkte ohne vorherige Mitteilung zu ändern.

Unternehmensprofil

ATAG gehört zu den Technologieführern in der Gas-Brennwerttechnik. 1948 als Produzent von Gasapparaten gegründet, bilden Komfort, Haltbarkeit, Leistung und Sicherheit damals wie heute die Basis aller ATAG Produkte. In mehr als 10 europäischen Ländern werden heute ATAG Heizkessel als hochwertige Qualitätsprodukte vertrieben und von Fachleuten wie auch von Verbrauchern sehr geschätzt. Die deutsche ATAG Heizungstechnik GmbH mit Firmensitz in Bocholt ist ein Tochterunternehmen der niederländischen ATAG Heating Group B.V., in die auch das frühere Traditionsunternehmen Benraad fusionierte. Die ATAG Heizungstechnik GmbH arbeitet mit dem bewährten ATAG PREMIUM PARTNER SYSTEM. Ausgewählte Fachbetriebe garantieren ihren Kunden die sorgfältige Auswahl, den fachgerechten Einbau, die optimale Einstellung und den zuverlässigen Wartungsservice der Gas-Brennwertgeräte.

Was ist zu tun, wenn es im Haus nach Gas riecht?

Kein Panik!



Erdgas riecht dank des beigemischten Duftstoffs so intensiv, dass selbst kleinste Gasmengen wahrgenommen werden. Schlägt Ihre Nase also Alarm, ist das noch kein Grund zur Panik.

Blieben Sie ruhig und beachten Sie die folgenden Punkte:

Keine Flammen, keine Funken!



Riecht es nach Gas, ist offenes Feuer tabu. Also Zigaretten aus, kein Feuerzeug und keine Streichhölzer benutzen! Auch an elektrischen Geräten können Funken entstehen.

Deshalb: Licht- und Geräteschalter nicht mehr betätigen, keine Stecker aus der Steckdose ziehen. Und kein Telefon oder Handy im Haus benutzen!

Fenster auf!



Frische Luft senkt die Gaskonzentration im Raum. Wenn möglich, Türen und Fenster weit öffnen, für Durchzug sorgen.

Wichtig: Auf keinen Fall die Dunstabzugshaube oder einen Ventilator einschalten - Funkenbildung!

Gashahn zu!



Schließen Sie die Absperreinrichtungen der Gasleitungen.

Mitbewohner warnen!



Warnen Sie Ihre Mitbewohner (**Wichtig:** klopfen, nicht klingeln!) und verlassen Sie so schnell wie möglich das Haus.

Bereitschaftsdienst anrufen - von außerhalb des Hauses!



Der Bereitschaftsdienst Ihres Netzbetreibers ist rund um die Uhr für Sie erreichbar und schnell zur Stelle. Dieser Sicherheits-Service kostet Sie keinen Cent - auch wenn es es "falscher Alarm" sein sollte. **Wichtig:** Beim Telefon können Funken entstehen. Also nur von außerhalb anrufen!

Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen nur von autorisierten Fachkräften mit geeignetem Werkzeug und kalibrierten Messgeräten ausgeführt werden. Der Austausch von Bauteilen darf nur mit originalen **ATAG**-Ersatzteilen erfolgen.

Korrosionsschutz

Verwenden Sie keine Sprays, chlorhaltige Reinigungsmittel, Lösungsmittel, Farben usw. in der Umgebung des Gerätes. Diese Stoffe können unter ungünstigen Umständen zu Korrosion führen.

Kontrolle des Füllwassers

Kontrollieren Sie in regelmäßigen Abständen den Wasserdruck in der Heizungsanlage.

Verwenden Sie zum Füllen der Heizungsanlage nur sauberes Leitungswasser. Der Zusatz von chemischen Mitteln wie z.B. Frost- und Korrosionsschutzmitteln (Inhibitoren) ist nicht zulässig. Eventuell setzen Sie sich mit einem Fachhandwerksbetrieb in Verbindung.

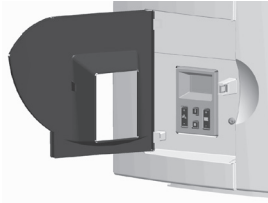
3 Gerätebeschreibung



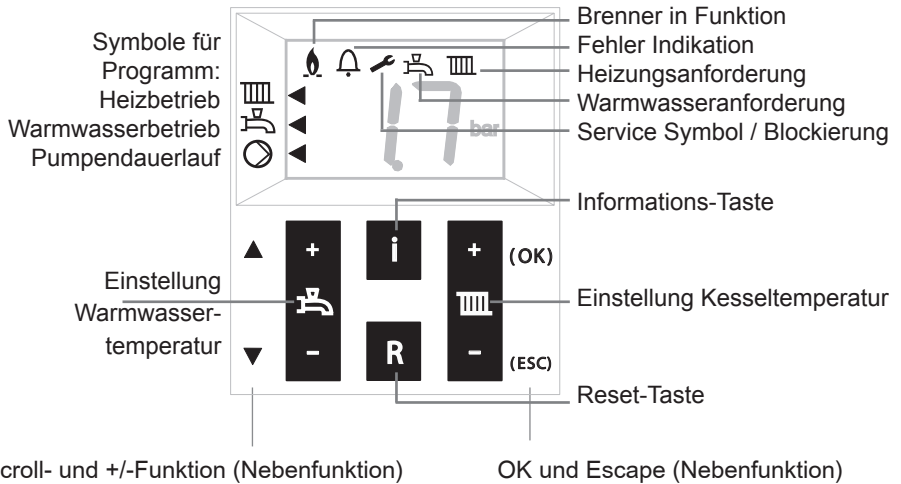
Das ATAG A-Gerät ist ein geschlossener, kondensierender und modulierender Brennwertkessel der mit oder ohne integrierter Warmwasserbereitung ausgerüstet ist. Das Gerät entspricht den europäischen Richtlinien (CE). Eine entsprechende Konformitätserklärung kann beim Hersteller angefordert werden.

Der Nutzungsgrad des Kessels ist sehr hoch, die Strahlungs-, Konvektions- und Stillstandsverluste sind niedrig. Der Ausstoß von schädlichen Stoffen liegt unter den hierfür festgestellten Normen, so dass der Kessel den Anforderungen entspricht.

4 Funktionstasten am Display



An der linken Frontseite des Gas- Brennwertgerätes befindet sich eine Tür zum Öffnen. Nach dem Öffnen der Tür wird ein Aufkleber mit den Gundfunktionen der Bedienelemente sichtbar, dieser wird mit Hilfe der folgenden Abbildung näher erläutert.



4.1 Reset-Taste



Im Falle einer Störmeldung (Cx xx-Anzeige blinkt) wird das Gerät verriegelt, das folgende Symbol erscheint auf dem Anzeigedisplay (⚠).


Durch Drücken der Reset-Taste kann die Störmeldung quittiert werden.

Nach Quittierung der Störmeldung startet der Kessel neu. Liegt keine Störmeldung vor hat die Reset-Taste keine Funktion.


Siehe Punkt 8 für einen Kurzübersicht von möglichen Störmeldungen.


4.2 Einstellung der Warmwassertemperatur



Drücken Sie zum Verstellen der Warmwassertemperatur das + oder – der -Taste. Die Temperaturvorgaben verändern sich unmittelbar auf den gewünschten Sollwert.

Warmwasserprogramm AUSSCHALTEN:


Die – Taste () drücken und gedrückt halten bis der Wert sich nicht mehr verändert (niedrigster Einstellwert). Danach noch ein weiteres mal die – Taste betätigen.

Die Warmwasserfunktion ist jetzt deaktiviert und der mittlere Pfeil () erlischt.


Eine erneute Aktivierung des Warmwasserprogramms erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.


4.3 Einstellung der Kesseltemperatur



Drücken Sie zum Verstellen der Kesseltemperatur das + oder – der -Taste. Die Temperaturvorgaben verändern sich unmittelbar auf den gewünschten Sollwert.

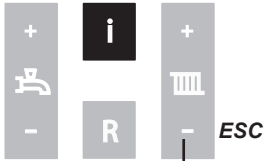
Heizprogramm AUSSCHALTEN:

Die – Taste () drücken und gedrückt halten bis der Wert sich nicht mehr verändert (niedrigster Einstellwert). Danach noch ein weiteres mal die – Taste betätigen.

Das Heizprogramm ist jetzt deaktiviert und der obere Pfeil () erlischt.

Eine erneute Aktivierung des Heizprogramms erfolgt in umgekehrter Reihenfolge.

4.4 Abfragen von aktuellen Daten



Durch kurze Betätigung der i-Taste/Scrolltasten können die folgend aufgeführten Betriebsdaten abgefragt werden:

A0 = Kesselvorlauftemperatur

A1 = Kesselrücklauftemperatur

A2 = Warmwassertemperatur

A4 = Abgastemperatur

(Nur bei angeschlossenen Abgassensor)

A5 = Außentemperatur

(Nur bei angeschlossenen Außenfühler)

A6 = Wasserdruck Heizanlage

A9 = Drehzahl Ventilator

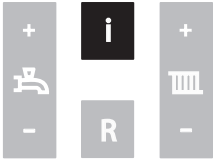
Um zur Normal-Anzeige zurückzukehren betätigen Sie bitte die ESC-Taste.

5 Nachfüllen der Heizungsanlage

Die Heizungsanlage muss mit sauberem Leitungswasser gefüllt werden. In Ausnahmefällen gibt es jedoch stark abweichende Wasserqualitäten, welche unter Umständen nicht zum Befüllen der Heizungsanlagen geeignet sind. Wenden Sie sich in einem solchen Fall bitte an einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb. Verwenden Sie keine Zusatzmittel für die Wasseraufbereitung.

Um Korrosion im Kessel und im Heizungssystem zu vermeiden, muss die Wasserhärte des Befüllungswassers im Bereich von $< 12^\circ\text{D}$ liegen. Der pH-Wert des Heizungswassers muss zwischen 5 und 8,5 liegen.

Bitte verwenden Sie zum Nachfüllen der Heizungsanlage das eingebaute Füllventil. Um die Heizungsanlage ordnungsgemäß auf den entsprechenden Betriebsdruck zu bringen, gehen Sie bitte folgendermaßen vor:



Um den aktuellen Betriebsdruck abzufragen, drücken Sie bitte immer kurz hintereinander die i-Taste bis A6 im Display erscheint. Nach ca. 3 Sekunden wird der aktuelle Anlagendruck am Display wiedergegeben.

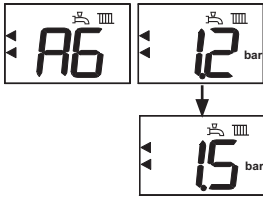
- 1 Füllschlauch an Wasserhahn anschließen;
- 2 Füllschlauch komplett mit Wasser befüllen;
- 3 Den gefüllten Schlauch am Füllventil der Heizungsanlage anschließen;
- 4 Anlagendruck abfragen (i-Taste);

5 Anlage bis ca. 1,5 bar (anlagenspezifisch) befüllen;

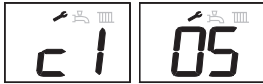
Beim Überschreiten eines Anlagendruckes von 1,3 bar wird zum Schutz der Anlagenkomponenten ein automatisches Entlüftungsprogramm für 7 Minuten aktiviert. Im Display wird dann ein c105 angezeigt.

- 6 Wasserhahn schließen;
- 7 Entlüften der gesamten Heizungsanlage, beginnend am niedrigsten Anlagenpunkt;





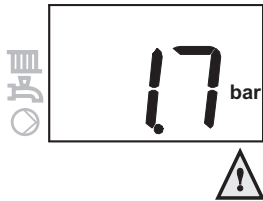
- 8 Anlagendruck bitte nochmals kontrollieren und falls nötig wieder auf ca. 1,5 bar nachfüllen;
- 9 Wasserhahn und Füllventil der Heizungsanlage schließen;
- 10 Füllschlauch entfernen;



Nach Ablauf des Entlüftungsprogramms (7 min.)/ Displayanzeige (c105) befindet sich das Gerät wieder im normalen Betriebszustand.

Das automatische Entlüftungsprogramm dient zum Schutz der Anlagenkomponenten und kann daher nicht deaktiviert werden.

6 Außerbetriebnahme der Anlage



Urlaubsfunktion

Heizungs- und Warmwasserprogramm AUSSCHALTEN: siehe Punkt 4.2 und 4.3.

Achtung!

Falls kein Außenfühler am Wärmeerzeuger angeschlossen ist, besteht nur eingeschränkter Anlagenfrostschutz.

Reparatur- und Wartungsarbeiten

Heizungs- und Warmwasserprogramm AUSSCHALTEN: siehe Punkt 4.2 und 4.3. Anlage spannungslos machen und gegen das Einschalten sichern.

Außerbetriebnahme:

Heizungs- und Warmwasserprogramm AUSSCHALTEN: siehe Punkt 4.2 und 4.3. Anlage spannungslos machen und gegen das Einschalten sichern. Bitte die gesamte Anlagentechnik heizungsseitig entleeren und gegen Frost sichern.

7 Einstellungsmöglichkeiten Warmwasser

Komfortfunktion

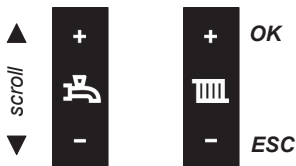
Werkseitig ist eine Warmwasserkomfortfunktion aktiviert. Der Wärmeerzeuger stellt für die Warmwasserbereitung eine Grundtemperatur zur Verfügung.

Ein geringes Wasservolumen wird auf Temperatur gehalten und somit ständig für die Warmwasserentnahme bereitgestellt.

ECO-Funktion

Alternativ kann eine ECO-Funktion aktiviert werden: Der Wärmeerzeuger stellt für die Warmwasserbereitung keine Grundtemperatur zur Verfügung. Die ansonsten dafür bereitgestellte Energiemenge wird eingespart. Die Reaktionszeit bei Warmwasserentnahme ist abhängig von der aktuellen Heizwassertemperatur.

Aktivierung der jeweiligen Funktion:



Drücken Sie 3 Sekunden die "OK-Taste";
Displayanzeige wechselt "P6 / 81";

Drücken Sie 1x die "Scroll-Taste";
Displayanzeige wechselt "P6 / 84";

Drücken Sie die "OK-Taste";
Display zeigt "b0";

Drücken Sie 1 x die "Scroll-Taste";
Display zeigt "b1";

Drücken Sie die "OK-Taste";
Display zeigt "on";

Mittels der "+" oder "-" Taste können Sie den Einstellwert auf "of" setzen;

Drücken Sie kurz die "OK-Taste" um die Einstellung zu quittieren;
Display zeigt wieder "b1";

Drücken Sie die ESC-Taste, die Standardanzeige wird wieder sichtbar.

Sollte im Einstellmodus 8 Minuten lang keine Taste betätigt werden, schaltet das Display automatisch auf die Standardanzeige zurück.

8 Pumpendauerlauf



Bei Frostgefahr sollte der Pumpendauerlauf aktiviert werden, um die Gefahr des Einfrierens gering zu halten.



Werksseitig ist ein Automatikbetrieb aktiviert. Die Pumpe geht erst in Betrieb wenn ein Anforderungswert vorhanden ist. Für die Aktivierung des Pumpendauerlaufes gehen Sie bitte folgendermaßen vor:

Drücken Sie 3 Sekunden die "OK-Taste";

Displayanzeige wechselt "P6 / 81";

Drücken Sie 1x die "Scroll-Taste";

Displayanzeige wechselt "P6 / 84";

Drücken Sie die "OK-Taste";

Display zeigt "b0";

Drücken Sie die "OK-Taste";

Display zeigt "of";

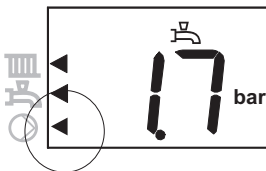
Mittels der "+" oder "-" Taste können Sie den Einstellwert auf "on"setzen;

Drücken Sie kurz die "OK-Taste" um die Einstellung zu quittieren;

Display zeigt wieder "b0";

Drücken Sie die ESC-Taste, die Standardanzeige wird wieder sichtbar.

Im Display erscheint jetzt ein Pfeil als Indikationsmerkmal für den Pumpendauerlauf.



Sollte im Einstellmodus 8 Minuten lang keine Taste betätigt werden, schaltet das Display automatisch auf die Standardanzeige zurück.

9 Fehlermeldungen

Im Falle einer Störung (in der Anzeige blinkt ein „c“ mit Nummerncode, der Kessel wird verriegelt) können Sie durch Drücken der Reset-Taste die Störung reseten. Sollte die Störung wiederkehren, nehmen Sie bitte mit einen anerkannten Fachhandwerksbetrieb Kontakt auf und teilen den Nummerncode (cX XX) mit.

Hinweis!

Es werden auch Hinweismeldungen mit einem “c“ wiedergegeben. Diese Meldungen müssen nicht mit der “Reset-Taste“ quittiert werden, sie heben sich nach wiedereinkehren des Normzustandes automatisch auf und dienen zur optischen Wiedergabe aktueller Betriebsituationen. Im folgenden einige Beipiele:



Entlüftungsprogramm aktiv

- c1 05 Entlüftungsprogramm aktiv (ca. 7 Min.)
- c1 17 Wasserdruck zu hoch (>3bar)
- c1 18 Wasserdruck zu niedrig (<0,7bar)

Bei Druckverluste durch Undichtigkeiten am Wärmeerzeuger oder am Heizsystem, bitte umgehend mit einem Fachhandwerksbetrieb in Verbindung setzen um Folgeschäden an der Heizungsanlage zu vermeiden.

10 Wartung

Die Wartung ist die Kontrolle und Reinigung bzw. der Austausch von verschmutzten und einem Verschleiß unterliegenden Bauteilen des Gerätes oder der Installation.

Das Ziel der Wartung ist eine langfristige Funktionssicherheit und eine wirtschaftliche Betriebsweise des Gerätes. Der Primärenergiebedarf und die Umweltbelastung kann durch Reduzierung der Emissionen von Wärmeerzeugern erheblich gesenkt werden. Die Firma ATAG empfiehlt die Einhaltung der folgenden Wartungsintervalle:

Einmal im Jahr eine optische Inspektion*
(alle 3000 bis 4000 Betriebs-Stunden)

Alle 2 Jahre eine ausführliche Wartung
(alle 7000 bis 8000 Betriebs-Stunden)

** Eine optische Überprüfung kann eine Wartung zur Folge haben.*

11 Gewährleistung

ATAG bieten Ihnen zu Ihrem Produkt unter bestimmten Voraussetzungen besonders attraktive Gewährleistungszeiträume an.

Für Details beachten Sie bitte die Gewährleistungsbedingungen auf der Gerätekarte, die bei Ihrem Gerät mitgeliefert wurde.

12 Reinigung der Verkleidung

Die Verkleidung des Gerätes besteht aus Kunststoff und ist spritzwassergeschützt (IPX4D) ausgeführt. Die Außenreinigung der Verkleidung kann mit einem feuchten Tuch durchgeführt werden. Starke Verschmutzungen dürfen nur mit handelsüblichen, milden Reinigungsmitteln durchgeführt werden. Keine Scheuermittel, keine Lösungsmittel verwenden!



Uw installateur gegevens:
Les coordonnées de votre installateur:
Ihr Fachhandwerksbetrieb:

Naam installateur:
Nom de l'installateur:
Firmenname:

Vestigingsplaats:
Adresse:
Adresse:

Contactpersoon:
Personne de contact:
Ansprechpartner:

Telefoonnummer:
Numéro de téléphone:
Telefonnummer:

Telefoonnummer buiten kantooruren:
Numéro de téléphone en dehors des heures de bureau:
Notdienstnummer:

ATAG
Verwarming

Leo Beakelandstraat 3, 2950 Kapellen
www.atagverwarming.be

T: 03 641 64 40 F: 03 227 23 43
E: info@atagverwarming.be

ATAG
Heizung

Dinxperloer Straße 18 • D-46399 Bocholt • T: 02871 2380886
F: 02871 2384145 • www.atagheizungstechnik.de • E: info@atagheizungstechnik.de